

VENDIM
Nr. 772, datë 4.12.2019

**PËR MIRATIMIN E MARRËVESHJES NDRYSHUESE NR. 1, TË MARRËVESHJES
SË GRANTIT, NDËRMJET REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE BANKËS
EVROPIANE PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM, PËR FINANCIMIN E
PROJEKTIT “HEKURUDHAT SHQIPTARE – REHABILITIMI I LINJËS
HEKURUDHORE TIRANË–DURRËS DHE NDËRTIMI I LINJËS
HEKURUDHORE PËR NË AEROPORTIN NDËRKOMBËTAR TË TIRANËS”, NË
LIDHJE ME NJË GRANT INVESTIMI NGA FONDI I PËRBASHKËT EVROPIAN I
BALLKANIT PERËNDIMOR, RATIFIKUAR ME LIGJIN NR. 52/2018**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të neneve 19 e 23, të ligjit nr. 43/2016, “Për marrëveshjet ndërkombëtare në Republikën e Shqipërisë”, me propozimin e ministrit të Financave dhe Ekonomisë, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

Miratimin e marrëveshjes ndryshuese nr. 1, të marrëveshjes së grantit, ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Bankës Evropiane për Rindërtim dhe Zhvillim, për financimin e projektit “Hekurudhat shqiptare – Rehabilitimi i linjës hekurudhore Tiranë–Durrës dhe ndërtimi i linjës hekurudhore për në Aeroportin Ndërkombëtar të Tiranës”, në lidhje me një grant investimi nga Fondi i Përbashkët Evropian i Ballkanit Perëndimor, ratifikuar me ligjin nr. 52/2018, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij vendimi dhe është pjesë përbërëse e tij.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

ZËVENDËSKRYEMINISTËR
Erion Braçe

MARRËVESHJE NDRYSHUESE NR. 1

**E MARRËVESHJES SË GRANTIT, TË DATËS 9 MAJ 2018, NË LIDHJE ME NJË
GRANT INVESTIMI NGA FONDI I PËRBASHKËT EVROPIAN I BALLKANIT
PERËNDIMOR PËR PROJEKTIN “HEKURUDHAT SHQIPTARE – REHABILITIMI I
LINJËS HEKURUDHORE TIRANË–DURRËS DHE NDËRTIMI I LINJËS
HEKURUDHORE PËR NË AEROPORTIN NDËRKOMBËTAR TË TIRANËS”
NDËRMJET REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE BANKËS EVROPIANE
PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM
DATË 9.9.2019**

Kjo marrëveshje ndryshimi, e datës 9.9.2019, (“**Marrëveshje Ndryshimi**”) është lidhur nga dhe ndërmjet:

1. **REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË**, të përfaqësuar nga Ministria e Financave dhe Ekonomisë (“**Marrësi**”); dhe

2. **BANKËS EVROPIANE PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM**, një organizatë ndërkombëtare e formuar mbi bazë traktati (“**BERZH**”),

duke pasur parasysh se:

A. Marrësi ka lidhur një marrëveshje granti, e datës 9 maj 2018 (“**Marrëveshja Fillestare**”) me BERZH-in, sipas të cilit BERZH-i ka rënë dakord t’i japë Marrësit një grant sipas kushteve të Marrëveshjes Fillestare; dhe

B. Me kërkesën e BERZH-it, bazuar në nevojën për të përfshirë në marrëveshjen e lartpërmendur të grantit, dispozita shtesë për administrimin e fondeve të granteve të parashikuara për dy bashkëpunimet teknike (TC) lidhur me projektin, për: i) mbështetje për zbatimin e

Projektit; dhe ii) shërbimet e mbikëqyrjes së punimeve, Marrësi dhe BERZH-i dëshirojnë të ndryshojnë Marrëveshjen Fillestare në disa aspekte, në dhe sipas dispozitave të kësaj Marrëveshjeje Ndryshimi.

Si rrjedhojë, aktualisht, palët bien dakord si më poshtë:

Seksioni 1

Përkufizime dhe interpretime

a) Në këtë Marrëveshje Ndryshimi:

“**Data e hyrjes në fuqi**” nënkupton datën në të cilën BERZH-i do të marrë një njoftim nga Marrësi për përfundimin e procedurave të saj të brendshme ligjore në lidhje me këtë Marrëveshjeje Ndryshimi.

“**Marrëveshja Fillestare**” ka kuptimin e dhënë në pikën A.

b) Termat e përcaktuar në Marrëveshjen Fillestare (qoftë drejtpërdrejt ose duke iu referuar ndonjë marrëveshjeje ose instrumenti tjetër), nëse nuk përcaktohen ndryshe këtu, kanë të njëjtin kuptim në këtë Marrëveshje Ndryshimi. Dispozitat e seksionit 1.02 të Marrëveshjes Fillestare do të kenë efekt si të përcaktuara në këtë Marrëveshje Ndryshimi në mënyrë të plotë, *mutatis mutandis*.

c) Marrëveshja Fillestare dhe kjo Marrëveshje Ndryshimi duhet të lexohen dhe të interpretohen si një dokument i vetëm.

Seksioni 2

Ndryshimi dhe vazhdimësia

a) Me efekt në dhe nga data e hyrjes në fuqi, Marrëveshja Fillestare do të amendohet me ndryshimet e përcaktuara më poshtë në shtojcën I të kësaj Marrëveshjeje Ndryshimi.

b) Dispozitat e Marrëveshjes Fillestare, me përjashtim kur ndryshohen me këtë Marrëveshje Ndryshimi, vazhdojnë në fuqi dhe efekt të plotë.

Seksioni 3

Përfaqësimet dhe garancitë

a) Marrësi përfaqëson dhe garanton BERZH-in si më poshtë:

1. Ka të gjithë kompetencën dhe autoritetin e duhur për të zbatuar, dorëzuar dhe përmbushur të gjitha detyrimet e saj sipas kësaj Marrëveshjeje Ndryshimi dhe Marrëveshjes Fillestare të ndryshuar dhe të riparaqitur në pajtim me këtë Marrëveshje Ndryshimi.

2. Ka ndërmarrë të gjitha masat e nevojshme për të autorizuar zbatimin, shpërndarjen dhe përmbushjen e saj nga kjo Marrëveshje Ndryshimi dhe Marrëveshja Fillestare e ndryshuar dhe e riparaqitur në përputhje me këtë Marrëveshje Ndryshimi.

3. Kjo Marrëveshje Ndryshimi është zbatuar dhe dorëzuar në mënyrë të rregullt nga ajo dhe kjo Marrëveshje Ndryshimi dhe Marrëveshja Fillestare e ndryshuar dhe e riparaqitur në pajtim me këtë Marrëveshje Ndryshimi, përbëjnë detyrimet e saj të vlefshme dhe ligjërish të detyrueshme, të zbatueshme kundrejt saj në përputhje me kushtet e tyre përkatëse.

4. Të gjitha pëlqimet, autorizimet dhe veprimet e çdo lloji të nevojshëm për ekzekutimin, dorëzimin dhe performancën e vlefshme nga kjo Marrëveshje Ndryshimi dhe për ecurinë e vlefshme të Marrëveshjes Fillestare të ndryshuar dhe të riparaqitur në pajtim me këtë Marrëveshje Ndryshimi, janë marrë dhe janë në fuqi të plotë.

b) Secili nga përfaqësimet dhe garancitë e përfshira në seksionin 3.01 të Marrëveshjes Fillestare do të konsiderohet të përsëritet nga Marrësi në datën e hyrjes në fuqi, duke iu referuar fakteve dhe rrethanave ekzistuese në datën në vijim, sikur të përcaktohet në tërësi, *mutatis mutandis*.

c) Marrësi pranon se ka bërë përfaqësimet dhe garancitë e mësipërme, me synimin e nxitjes së BERZH-it për të lidhur këtë Marrëveshje Ndryshimi dhe se BERZH-i ka lidhur këtë Marrëveshje Ndryshimi në bazë të dhe në mbështetje të plotë të secilës prej këtyre përfaqësimeve dhe garancive. Marrësi garanton se nuk ka njohuri për ndonjë fakt apo çështje shtesë, mungesa e së cilës bën që ndonjë nga këto përfaqësime dhe garanci të jenë të paqarta.

Seksioni 4

Garanci të mëtejshme

Marrësi, me kërkesë të BERZH-it dhe me shpenzimet e veta, kryen të gjitha aktet dhe veprimet e nevojshme ose të dëshirueshme për të zbatuar ndryshimet e bëra ose që do të zbatohen në përputhje me këtë Marrëveshje Ndryshimi.

Seksioni 5

Të ndryshme

a) Të gjitha referencat ndaj “Marrëveshjes” në Marrëveshjen Fillestare dhe të gjitha referencat ndaj Marrëveshjes Fillestare në këtë Marrëveshje Ndryshimi dhe të gjitha instrumentet dhe marrëveshjet e tjera të zbatuara në bazë të saj, i referohen Marrëveshjes Fillestare, të ndryshuar dhe të riparaqitur në përputhje me këtë Marrëveshje Ndryshimi.

b) Kjo Marrëveshje Ndryshimi mund të ndryshohet vetëm me një dokument me shkrim të nënshkruar nga Përfaqësuesi i Autorizuar i Marrësit dhe nga një zyrtar i autorizuar i BERZH-it.

c) Kjo Marrëveshje Ndryshimi mund të zbatohet/nënshkruhet në disa kopje, secila prej të cilave do të konsiderohet origjinale, por të gjitha së bashku përbëjnë një marrëveshje të vetme.

d) Dispozitat e seksioneve 8.03, 10.01, 10.04, 10.07, 10.08 dhe 10.10, të Marrëveshjes Fillestare të ndryshuar në përputhje me këtë Marrëveshje Ndryshimi, përfshihen me anë të referencës dhe përbejnë pjesë të kësaj Marrëveshjeje Ndryshimi, siç përcaktohet plotësisht këtu, *mutatis mutandis* dhe (pa cenuar përgjithësinë e saj) sikur referenca në këtë Marrëveshje “Marrëveshja” të ishte ndaj kësaj Marrëveshjeje Ndryshimi.

e) Asgjë në këtë Marrëveshje nuk interpretohet si heqje dorë nga BERZH-i për cilindo privilegj, imunitet dhe përjashtim që i janë dhënë BERZH-it sipas Marrëveshjes që përcakton BERZH-i, konventës ndërkombëtare ose çdo ligji të zbatueshëm.

Në dëshmi të kësaj, palët e kësaj Marrëveshjeje, duke vepruar nëpërmjet përfaqësuesve të tyre të autorizuar sipas rregullave, kanë marrë masa që kjo Marrëveshje Ndryshimi të zbatohet dhe të dorëzohet në datën e shkruar më sipër.

REPUBLIKA E SHQIPËRISË

Nga: _____

Emri: Anila Denaj

Titulli: Ministër i Financave dhe Ekonomisë

BANKA EVROPIANE PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM

Nga: _____

Emri: Susan Goeransson

Titulli: Drejtor, Kryesues për Infrastrukturën në Evropë

SKEDULI 1

NDRYSHIMI I MARRËVESHJES FILLESTARE

Marrëveshja Fillestare ndryshohet si më poshtë:

1. Në faqen 1 të Marrëveshjes Fillestare teksti i mëposhtëm do të vendoset më poshtë “(Numri i operimit 48466)”:

“Marrëveshja për Grant Bashkëpunimi Teknik nr.: C40458/6871/28931

Marrëveshja për Grant Bashkëpunimi Teknik nr.: C41050/6871/38277”.

2. Në faqen 1 të Marrëveshjes Fillestare, teksti i mëposhtëm do të fshihet në tërësi “(Hekurudhat shqiptare – Rehabilitimi i linjës hekurudhore Tiranë–Durrës dhe ndërtimi i linjës hekurudhore për në Aeroportin Ndërkombëtar të Tiranës)” dhe zëvendësohet me formulimin e mëposhtëm:

“(Hekurudhat shqiptare: i) Rehabilitimi i linjës hekurudhore Tiranë–Durrës dhe ndërtimi i linjës hekurudhore në Aeroportin Ndërkombëtar të Tiranës; ii) Mbështetje për zbatimin e projektit; dhe iii) Shërbimet e mbikëqyrjes së punimeve)”.

3. Pika “G” e preambulës fshihet në tërësi dhe zëvendësohet me formulimin vijues:

“(G) Më 16 dhjetor 2016, Komiteti Drejtues i Kuadrit së Investimeve të Ballkanit Perëndimor (“WBIF”) ka rënë dakord, në përputhje me kushtet dhe rregullat e Rregullores së Fondit, të japë një grant (“Granti”) në një shumë që nuk tejkalon 32,935,000 euro (tridhjetë e dy milionë e nëntëqind e tridhjetë e pesë mijë euro) nga burimet e fondit, duke iu nënshtruar afateve dhe kushteve të përcaktuara në këtë Marrëveshje për të bashkëfinancuar deri 50 për qind të kostove kapitale të Projektit në përputhje me metodologjinë e tyre të re për mbështetjen e investimeve në infrastrukturë në Ballkanin Perëndimor. Të ardhurat nga ky Grant do të vihen në dispozicion të subjektit të Projektit me anë të një marrëveshjeje transferimi ndërmjet Ministrisë së Financave dhe Ekonomisë së Marrësit dhe subjektit të Projektit (“Marrëveshje Transferimi”).”.

4. Një pikë e re “H” do të vendoset në fund të preambulës:

“(H) Në pajtim me Marrëveshjen e Fondit të Bashkëpunimit Teknik ndërmjet Fondit dhe Bankës, Fondi ka miratuar dhe ka rënë dakord të sigurojë fonde në dispozicion deri në 2,500,000.00 euro (dy milionë e pesëqind mijë euro) në bazë të grantit (“Granti i TC-së”) për të financuar shërbimet e konsulencës për mbështetjen për zbatimin e Projektit dhe mbikëqyrjen e punimeve të çdo konsulenti që do të prokurohen në përputhje me Rregullat e Prokurimit të BERZH-it dhe procedurat e tjera të Bankës në afatet dhe në kushtet e përcaktuara më poshtë. Të ardhurat nga ky grant TC duhet të vihen në dispozicion të subjektit të Projektit nëpërmjet Marrëveshjes së Transferimit ndërmjet Ministrisë së Financave dhe Ekonomisë së Marrësit dhe subjektit të Projektit, siç është përcaktuar më sipër.”.

5. Përkufizimet e reja në vijim përfshihen në seksionin 1.01 (*Përkufizimet*):

“Zërat Capex (Shpenzimeve të kapitalit) të financuar nga Granti” nënkupton punimet për Projektin që do të financohen nga financimi i Grantit, siç përshkruhet më tej në pjesën A, të skedulit 2 (*Zërat Capex të financuar nga Granti*) të kësaj Marrëveshjeje.

“Granti i TC-së” ka kuptimin që i është dhënë në pikën “H”.

“Zërat e TC-së të financuar nga Granti” nënkupton shërbimet e nevojshme për projektin që do të financohen nga financimi i Grantit, siç përshkruhet më tej në pjesën B, të skedulit 2 (zërat e TC-së të financuar nga Granti) në këtë Marrëveshje.

“Financimi i TC-së nga granti” ka kuptimin që i është dhënë në nenin 2.01 (a).”.

6. Përkufizimi i “Kontratave” dhe “Zërat e financuar nga Granti” fshihen në tërësi dhe zëvendësohen me formulimin e mëposhtëm:

““Kontratat” nënkupton kontratat e vendosura ose të lidhura ndërmjet subjektit të Projektit dhe çdo kontraktuesi, në formë dhe në përmbajtje të pranueshme për Bankën, në lidhje me prokurimin e mallrave, punimeve dhe shërbimeve për Projektin, duke përfshirë edhe zërat e financuar nga Granti, dhe që do të financohen në tërësi ose pjesërisht me financimin e Grantit”.

“Zërat e financuar nga Granti” nënkupton zërat Capex të financuar nga Granti dhe zërat e TC-së të financuar nga Granti.”.

7. Seksioni 2.01 (*Shuma, monedha dhe qëllimi*), paragrafët “a” dhe “b” fshihen në tërësi dhe zëvendësohen me formulimin e mëposhtëm:

a) sipas dhe në përputhje me këtë Marrëveshje, Banka bie dakord që t’i japë Marrësit nga Fondi:

i. një grant në shumën jo më të lartë se 32,935,000 euro (tridhjetë e dy milionë e nëntëqind e tridhjetë e pesë mijë euro) (“Financimi me Grant”); dhe

ii. një grant në vlerë që nuk tejkalon 2,500,000 euro (dy milionë e pesëqind mijë euro) (“Financimi i TC nga Granti”);

b) financimi me grant do të përdoret vetëm për qëllimet e financimit të zërave të financueshëm nga Granti të përcaktuara në skedulin II, të cilat duhet të prokurohen sipas seksionit 4.06 (*Prokurimi*) të kësaj Marrëveshjeje.

8. Seksioni 2.01 (*Shuma, monedha dhe qëllimi*), paragrafi “e” fshihen në tërësi dhe zëvendësohen me formulimin vijues:

“e) Përveç kur Banka bie dakord ndryshe:

1) Zëra të financuar nga Granti bashkëfinancohen nga financimi me grant dhe financimi me Hua në raporte dhe në shuma që duhet të përcaktohen në Planin e Prokurimit;

2) Shuma e financimit të Grantit e alokuar për çdo zë të financuar nga Granti sipas Planit të Prokurimit:

a) në asnjë moment nuk kalon 50 për qind të vlerës së kontratës në lidhje me zërin e financuar nga Granti lidhur me kontratën e punimeve sipas pjesës A, numër 1, të skedulit 2; dhe

b) mbulon plotësisht vlerën e kontratës për zërat e financuar nga Granti sipas pjesës B, numër 1 (shërbime të mbikëqyrjes së punimeve) dhe numrin 2 (mbështetje zbatimi), të skedulit 1 dhe asnjë pjesë e të ardhurave të financimit me grant nuk përdoret, në mënyrë të drejtpërdrejtë ose të tërthortë, për të paguar blerjen e tokës ose ndërtesave, në territorin e Marrësit ose diku tjetër.

9. Seksioni 2.02 (*Disbursime*), paragrafi “c” fshihen tërësisht dhe zëvendësohen me formulimin e mëposhtëm:

“Pa kufizuar përgjithësimin e këtij seksioni 2.02, çdo disbursim sipas kësaj Marrëveshjeje në lidhje me një ose më shumë zëra të financuar nga Granti të renditura në pjesën A, të skedulit II (*Zërat e financuar nga Granti*) i nënshtrohet përmbushjes ose heqjes dorë në diskrecion të vetëm të Bankës, tërësisht ose pjesërisht dhe sipas kushteve ose moskushtëzimit të kushtit që në datën e kërkesës së Marrësit për këtë disbursim:

1) Banka ka pranuar një kërkesë të kënaqshme tërheqjeje në përputhje me Marrëveshjen e Huas në lidhje me financimin e Huas së alokuar për të njëjtët zëra të financuar nga Granti (për një shumë të paktën të barabartë me 50 (pesëdhjetë) për qind të totalit të shpenzimeve të financohen nga ky disbursim dhe tërheqja e njëkohshme në mënyrë kolektive; ose

2) Shuma e financimit të Huas të tërhequr ose të kërkuar, sipas një kërkesë të pranueshme tërheqjeje nga Marrësi në cilësinë e Huamarrësit, është të paktën e barabartë me atë të financimit të Grantit të disbursuar ose të kërkuar sipas një kërkesë të pranueshme disbursimi nga Marrësi në përputhje me Marrëveshjen e Huas”.

10. Një seksion i ri 2.07 (*Pagesat për financimin e Grantit të TC-së*) shtohet në fund të nenit II:

“Seksioni 2.07

Pagesat e financimit të Grantit të TC-së

a) Pas marrjes së një fature dhe dokumenteve mbështetëse nga kontraktuesit, të dorëzuara në përputhje me dispozitat e kontratave, Marrësi do të sigurojë që subjekti i Projektit të kontrollojë, sa më shpejt që është e arsyeshme, dhe të verifikojë faturën dhe përmbushjen e pranueshme të këtyre shërbimeve të Kontraktuesit, të cilit i referohet fatura.

b) Nëse këto shërbime janë të pranueshme dhe subjekti i Projektit bindet se shumatat e ngarkuara në faturë korrespondojnë me shumatat e përcaktuara në kontratën përkatëse të konsulencës, Marrësi do të sigurojë që subjekti i Projektit të dërgojë faturën, dokumentet mbështetëse dhe një deklaratë (siç është paraqitur në figurën 3 të kësaj Marrëveshjeje) që vërteton miratimin e shërbimeve, më pas duhet të përcillet tek operacionet e financuara nga Donatori i Bankës në Londër ose përmes e-mail-it në DonorInvoices@ebrd.com”.

11. Seksioni 4.02 (*Përgjegjësitë në lidhje me zbatimin e Projektit*), paragrafi “a”, nënparagrafi 4, fshihen në tërësi dhe zëvendësohen me formulimin e mëposhtëm:

“4) mundëson që data e realizimit të Projektit të jetë jo më vonë se data 31 dhjetor 2020 dhe

12. Seksioni 4.06 (*Prokurimi*), paragrafi “a”, fshihen në tërësi dhe zëvendësohen me formulimin në vijim:

“a) Prokurimi i të gjithë zërave të financuar nga Granti, përveç kur Banka bie dakord ndryshe, rregullohet nga rregullorja e BERZH-it për prokurimet. Zërat e financuar nga Granti prokurohen me tender të hapur, siç përcaktohet në kapitullin 3 të rregullores së BERZH-it për prokurimin. Zërat e financuar nga Granti i TC-së do të sigurohen nëpërmjet tenderimit të hapur, siç përcaktohet në seksionin III, neni 5, i rregullave të prokurimit të BERZH-it.”.

13. Seksioni 4.08 (*Kontratat*) fshihet në tërësi dhe zëvendësohet me formulimin e mëposhtëm:

“a) Marrësi do të sigurojë që subjekti i Projektit t’i japë Bankës kopje të noterizuara të të gjitha origjinaleve të ekzekutuara të kontratave jo më vonë se 10 (dhjetë) ditë nga data e tyre.

b) Marrësi garanton që subjekti i Projektit të sigurojë që të gjitha kontratat të përfshijnë dispozita bindëse për Bankën, të cilat kërkojnë që një kontraktues dhe nënkontraktuesit e tyre: i) të mospërfshihen në ndonjë praktikë të ndaluar; dhe ii) të njoftojnë menjëherë subjektin e Projektit nëse çmohet se janë ose janë bërë një subjekt i përjashtuar.

c) Banka, pas shpalljes së kontratës fituese, mund të publikojë një përshkrim të saj, emrin dhe shtetësinë e Kontraktuesit dhe çmimin e kontratës.

d) Marrësi garanton që subjekti i Projektit menjëherë njofton Bankën për pezullimin ose ndërprerjen e kontratave, ose për çdo rast që mund të çojë në pezullimin ose ndërprerjen e kontratave.”.

14. Seksioni 4.09 (Evidenca dhe raporte të projektit; ekzaminime), paragrafi “e”, fshihen në tërësi dhe zëvendësohen me formulimin e mëposhtëm:

“Marrësi garanton që subjekti i Projektit të sigurohet që Bankës dhe përfaqësuesve të tij t’u ofrohen qasje në librat e llogarisë së subjektit të Projektit dhe të dhënat lidhur me Projektin, këtë Marrëveshje, kontratat, financimin e Grantit të TC-së dhe financimin e Grantit.”.

15. Seksioni 6.01 (*Pezullimi*), në fund të këtij seksioni përfshihen paragrafët e rinj 17 dhe 18:

17) Çdo kontratë është pezulluar ose përfunduar në përputhje me kushtet e saj dhe asnjë kontratë zëvendësimi me të njëjtin ose një Kontraktues tjetër nuk është lidhur brenda 120 ditëve të punës nga data e pezullimit ose e anulimit; ose

18) Subjekti i projektit nuk ka paguar elementin e taksave të tërthorta (duke përfshirë çdo TVSH) mbi faturat e kontraktuesit në kohën e duhur, në përputhje me kushtet e kontratave.”.

16. Seksioni 6.02 (*Anulimi nga Banka*), paragrafi “d”, fshihen tërësisht dhe zëvendësohen me formulimin vijues:

“d) Nëse Banka, në çdo moment, konstaton që:

1) prokurimi i ndonjë prej artikujve të financuar me grante nuk është në përputhje me këtë Marrëveshje;

2) çdo kontratë ka skaduar ose është ndërprerë në përputhje me kushtet e saj dhe asnjë kontratë zëvendësuese me të njëjtin ose një kontraktues tjetër nuk është lidhur brenda 120 ditëve të punës nga data e pezullimit apo anulimit;

3) fondet e disbursuara sipas kësaj Marrëveshjeje janë përdorur për qëllime të ndryshme nga ato të parashikuara sipas kësaj Marrëveshjeje; ose

4) në lidhje me ndonjë kontratë, çdo përfaqësues i Marrësit, subjektit të Projektit ose ndonjë kontraktues ka marrë përsipër ndonjë praktikë të ndaluar gjatë prokurimit ose zbatimit të kësaj Kontrate, pa Marrësin ose subjektin e Projektit që kanë ndërmarrë veprime të duhura për Bankën për të rregulluar situatën;

Banka, duke njoftuar Marrësin, mund ta anulojë financimin e Grantit në tërësi ose pjesërisht. Ky anulim do të hyjë në fuqi kur të jepet njoftimi.”.

17. Seksioni 8.03 (Zgjidhja për moshyrje në fuqi), paragrafi “a”, fshihen në tërësi dhe zëvendësohen me formulimin e mëposhtëm:

a) “Kjo Marrëveshje nuk ka hyrë në fuqi deri në datën që është njëqind e tetëdhjetë (180) ditë kalendarike nga data e kësaj Marrëveshjeje; ose”.

18. Seksioni 9.01 (*Njoftime*) “Për bankën”, vëmendja dhe detajet e kontaktit fshihen dhe zëvendësohen me sa vijon:

Në vëmendje të: Granti: Departamenti i Administrimit të Operacioneve
Granti i TC-së: Donald Mishaxhiu

Faks: +44 20 7338 6100

Telefon: +44 20 7338 7109

E-mail: mishaxhd@ebrd.com

19. Programi 1 (*Përshkrimi i Projektit*), paragrafi 3, fshihen dhe zëvendësohen me sa vijon:

“3. Projekti pritët të përfundojë deri më 31 dhjetor 2022.”.

20. Skeduli 2 (*Zërat e financuar nga Granti*), fshihet dhe zëvendësohet me sa vijon:

SKEDULI 2 ZËRA QË FINANCOHEN NGA GRANTI

Tabelat e paraqitura në këtë skedul paraqesin zërat e financuar nga Granti, zërat e financuar nga Granti TC dhe shumën e financimit të Grantit dhe Grantin TC që alokohet për çdo zë të financuar nga Granti, zërat e financuar nga Granti TC dhe llogaritjen e kostos të Projektit dhe Planin e Financimit.

Pjesa A

	Zërat e financuar nga Granti Capex	Shuma e financimit të granteve të alokuara në EURO
1	Kontrata për punime për rehabilitimin e linjës Durrës–Tiranë (PTT) dhe ndërtimin e linjës së re hekurudhore për në Aeroportin Ndërkombëtar të Tiranës	32,935,000

Pjesa B

	Zërat e financuar nga Granti TC	Shuma e Grantit TC alokuar në EURO
1	Shërbime të mbikëqyrjes së punimeve	1,500,000
2	Zbatimi dhe mbështetje për NJZP-në	1,000,000

Llogaritja e kostos së Projektit dhe Planit i Financimit

Kostot e Projektit dhe Planit i Financimit (EURO m)	Hua e BERZH-it	Grant i BERZH-it	Grant i BE/BERZH	Qev. e Shqipërisë	TOTALI
Punime civile (përfshirë kontigjencën)	36,87		32,935		69,8
Dokumente të detajuara të projektimit dhe tenderit*			1,215		1,215
Mbikëqyrje e punimeve			1,5		1,5
Zbatimi dhe mbështetje për NJZP-në			1		1
Forcimi i kapaciteteve të institucionit		0,87			0,87
Blerja e tokës				1	1
TVSH				15,06	15,06
Totali	36,87	0,87	36,65	16,06	90,45

* Ky komponent i Projektit është plotësuar.

21. Pasqyra 1 (*Formulari i kërkesës për disbursim*), paragrafi 3: “[Zbatimi i garancisë me kërkesat e seksionit 2.02 (c) (*Kushtet që i paraprijnë disbursimit*), duke përdorur formulimin e atij seksioni]” fshihet tërësisht dhe zëvendësohet me formulimin e mëposhtëm:

“[Një kërkesë korresponduese tërheqjeje sipas Marrëveshjes së Huas është bërë në lidhje me financimin e Huas së alokuar për të njëjtët zëra të financuar nga Granti për një shumë të paktën të barabartë me 50 (pesëdhjetë) për qind të shpenzimeve totale që do të financohen nga ky disbursim dhe tërheqje e njëhershme kolektivisht].”

22. Pasqyra e re 3 (*Formulari i deklaratës së miratimit të shërbimeve të konsulencës*) përfshihet pas pasqyrës 2 si vijon:

SKEDULI 3

FORMULARI I DEKLARATËS SË MIRATIMIT TË SHËRBIMEVE TË KONSULENCËS

[*Të nënshkruhet nga subjekti i Projektit dhe të dërgohet me faturën/at për shërbimet nga Konsulenti.*]

Numri i faturës: Marrëveshja e Grantit të TC-së

Data e faturës: nr.: **C40458/6871/28931**

Shuma e faturës: OL: **Donald Mishaxhiu**

1. Në pajtim me Kontratën e Konsulencës për [shënoni detajet] [“Shërbimet”], datë _____, të lidhur midis **Hekurudha Shqiptare sh.a.** [subjekti i Projektit] dhe [shënoni emrin] [“Konsulenti”] dhe në pajtim me seksionin 7.02 (d) të Marrëveshjes së Grantit të datës 9 maj 2018 (të ndryshuar dhe të rishikuar herë pas here), të lidhura ndërmjet **Bankës Evropiane për Rindërtim dhe Zhvillim (“Banka”)** dhe Marrësit, subjekti i Projektit deklaron se:

i. subjekti i Projektit ka pranuar dhe është i kënaqur me shërbimet e Konsulentit, të cilat janë kontraktuar në Kontratën e Konsulencës dhe mbulohen nga faturat bashkëlidhur;

ii. subjekti i Projektit ka kontrolluar faturën/at dhe të gjitha dokumentet mbështetëse që lidhen me kryerjen e Shërbimeve kundrejt shumës së përcaktuar në listën B të Kontratës së Konsulencës dhe është i bindur që:

a) fatura/at është/janë një përfaqësim i vërtetë i shërbimeve të ofruara nga Konsulenti; dhe

b) shuma e ngarkuar në faturë (korrespondon) me shumën/at e përcaktuar/a në listën B të kontratës së konsulencës;

iii. fatura/t dhe të gjitha dokumentet mbështetëse janë përcjellë së bashku me këtë deklaratë miratimi për operacionet e financuara nga Donatori i Bankës për pagesë; dhe

iv. Subjekti i Projektit ka paguar çdo taksë të tërthortë, duke përfshirë TVSH-në për Konsulentin, në lidhje me faturat e mëparshme, dhe merr përsipër të paguajë tatimet e tërthorta, duke përfshirë TVSH-në në lidhje me faturën bashkëlidhur, brenda 30 ditëve nga data e kësaj deklarate miratimi.

2. Subjekti i Projektit deklaron se me nënshkrimin e këtij dokumenti, subjekti i Projektit autorizon Bankën që të kryejë pagesën e rënë dakord në Kontratën e Konsulencës për Konsulentin në emër të subjektit të Projektit.

Në dëshmi të kësaj, palët, duke vepruar nëpërmjet përfaqësuesve të tyre të autorizuar, kanë nënshkruar këtë deklaratë më Datë

PËR DHE NË EMËR TË:

Hekurudha Shqiptare sh.a.